



AIR TAPPERS

STRAIGHT AND PISTOL MODELS

PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

GERADER ODER PISTOLENGRIFF

TARAUDEUSES PNEUMATIQUES

MODÈLES DROITS ET À POIGNÉE PISTOLET

ROSCADORAS NEUMÁTICAS

MODELOS RECTOS Y DE PISTOLA

MASCHIATRICI PNEUMATICHE

MODELLI DIRITTI, A PISTOLA

		MATERIALE DA MASCHIARE / MATERIAL BEING TAPPED		
		ACCIAIO LEGATO Ø MAX FILETTO MM COMPOUND STEEL Ø MAX THREAD MM	GHISA E ACCIAIO DOLCE Ø MAX FILETTO MM CAST IRON AND MILD STEEL Ø MAX THREAD MM	ALLUMINIO - BRONZO - OTTONE Ø MAX FILETTO MM ALUMINIUM - BRONZE - BRASS Ø MAX THREAD MM
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS	MAS...	6	8	12
	MAY..	10	12	14
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	MASE...P..	6	8	12
	MAY...P..	10	12	14
	MAO...	16	18	22

MAS..., MASE...P, MAY..., MAY...P, MAO...P

EN Tappers with chuck for tap holder: the taps allowing a limited clearance between tap and chuck, support manual applications where it is wise that the tap is self-centered on the hole to be tapped.

DE Gewindeschneidmaschinen mit Schnellspannbohrfutter: Die Halter sorgen für einen nahezu spielfreien Sitz zwischen Gewindebohrer und Schnellspannbohrfutter und eignen sich daher besonders für handgeführte Arbeiten, bei denen der Bediener die Selbstzentrierung des Gewindebohrers für zweckmäßig hält.

FR Taraudeuses avec mandrin porte douille: les douilles permettent un jeu limité entre taraud et mandrin, pour utilisation manuelle où le taraud se centre dans le trou à tarauder.

ES Roscadoras con cabezal portamachos: los portamachos, permitiendo un limitado juego entre macho y portamacho, favorecen usos manuales donde se considera más apropiado que el macho se autocentre en el agujero a roscar.

IT Maschiatrici con mandrino portabussola: le bussole, permettendo un limitato gioco tra maschio e mandrino, favoriscono impieghi manuali dove si ritiene più opportuno che il maschio si autocentri nel foro da maschiare.

MAS...B, MASE...PB, MAY...B, MAY...PB

EN Tappers with chuck for high-precision tap holder: assure that the tap turns perfectly centered in relation to the tool. For very high tapping quality and when the tapper is mounted in a tapping machine or pantograph arms.

DE Die Halter, die bei diesen Gewindeschneidmaschinen verwendet werden, sind von höchster Präzision. Sie bewirken dabei einen vollkommen zentrierten Lauf des Gewindebohrers. Eine Lösung, die für hochwertiges Gewindeschneiden gedacht ist: zum Beispiel beim Einbau in Stationen oder auf Kartesischen Werkzeughalter.

FR Taraudeuses avec mandrin porte douille de précision: le taraud tourne parfaitement centré par rapport à l'outil. Pour taraudages de qualité et lorsque la taraudeuse est montée sur une machine ou un bras pantographe.

ES Roscadoras con cabezal portamachos de precisión: con el fin de que el macho gire perfectamente centrado respecto a la herramienta: para roscado de mayor calidad y cuando la roscadora se monta en máquina de roscado o en brazo pantógrafo.

IT Maschiatrici con mandrino portabussola di precisione: affinché il maschio giri perfettamente centrato rispetto all'utensile: per maschiature di maggiore qualità e quando la maschiatrici viene montata su macchine di maschiatura o su bracci a pantografo.



EN AIR TAPPERS
STRAIGHT AND PISTOL MODELS

DE PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN
GERADER ODER PISTOLENGRIFF

FR TARAUEUSES PNEUMATIQUES
MODÈLES DROITS ET À POIGNÉE PISTOLET

ES ROSCADORAS NEUMÁTICAS
MODELOS RECTOS Y DE PISTOLA

IT MASCHIATRICI PNEUMATICHE
MODELLI DIRITTI, A PISTOLA

EN

They are the ideal solution for manual machine tapping, being fast to use and easy to handle, even when high quality standards are required. They combine an **excellent power to weight ratio** with ease of handling and versatility, making them the perfect answer for diameters from 4 up to 22 mm to every work situation; they are also ideal when **threaded inserts or stud bolts are used in assembly**.

DE

Für schnelles und leichtes Gewindegewindeschneiden von Hand mit Maschinengewindebohrern, auch wenn ein hoher Qualitätsstandard gefordert ist. Für ein **günstiges Verhältnis von Leistung und Gewicht**, gute Handlichkeit und vielseitigen Einsatz, bieten sie die optimale Antwort für Durchmesser von 4 bis 22 mm für alle Arbeitssituationen. Der Einsatz ist auch für schnelle **Montagearbeiten von Gewindeeinsätzen oder Stiftschrauben möglich**.

FR

Pour opérations rapides et faciles de taraudage à la main avec des tarauds machine pour des diamètres de 4 à 22 mm. **Rapport puissance/poids favorable**, maniabilité et polyvalence dans toutes les situations; Indiquées pour les opérations d'assemblage rapides d'**inserts filetés ou de prisonniers**.

ES

Para rápidas y fáciles operaciones de roscado manual con machos para diámetros de 4 a 22 mm. **Buena relación potencia/peso** y por su gran manejabilidad y polivalencia de uso, proporcionan respuestas ideales en cualquier situación de trabajo; Ideales para **operaciones rápidas de ensamblaje de elementos roscados y espárragos**.

IT

Per rapide ed agevoli operazioni di maschiatura a mano con maschi tipo macchina per diametri da 4 a 22 mm. Con **favorevole rapporto potenza/peso** forniscono maneggevolezza e versatilità d'impiego in ogni situazione di lavoro. Ideali anche per veloci operazioni di **assemblaggio di inserti filettati o di prigionieri**.

	MODELLO	CODICE	CAPACITÀ MAX	AVVIAMENTO	ANDATA/FORWARD	RITORNO/BACK	REVERSIBILITÀ
	MODEL	CODE	MASCHIATURA	STARTING SYSTEM	RPM	RPM	IRREVERSIBILITY
			Ø mm	type			type
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS	MAS6	134610106	6	↓	1000	1700	↻
	MAS6B	134612106	6	↓	1000	1700	↻
	MAS8	134610108	8	↓	500	800	↻
	MAS8B	134612108	8	↓	500	800	↻
	MAY10	136309028	10	↓	450	930	↻
	MAY10B	136309026	10	↓	450	930	↻
	MAY12	136309016	12	↓	220	470	↻
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	MAY12B	136309031	12	↓	220	470	↻
	MASE6P	134610516	6	↵	1000	1700	↻
	MASE6PB	134612516	6	↵	1000	1700	↻
	MASE8P	134610518	8	↵	500	800	↻
	MASE8PB	134612518	8	↵	500	800	↻
	MAY10P	136310510	10	↵	450	930	↻
	MAY10PB	136312510	10	↵	450	930	↻
	MAY12P	136310512	12	↵	220	470	↻
	MAY12PB	136312512	12	↵	220	470	↻
	MA016P	137210116	16	↵	470	470	↻
MA018P	137210118	18	↵	140	140	↻	

- All models equipped with a quick-change chuck and mechanical device of automatic inversion for the tool rotation
- Alle mit Schnellspannbohrfutter und Vorrichtung zur automatischen Umsteuerung
- Toutes équipées de mandrin à changement rapide et dispositif d' inversion automatique de rotation
- Todas dotadas de portamachos de cambio rápido y dispositivo de inversión automático de giro
- Tutte dotate di mandrino a cambio rapido e dispositivo di inversione automatica di rotazione

MAS...,MAY...,MASE...P, MAY...P, MAO...P modelli con mandrino portabussola / models with chuck tap holder

MAS...B, MAY...B, MASE...PB, MAY...PB modelli con mandrino porta bussola di precisione / models with chuck for high-precision tap holder



Per la giusta scelta dell'utensile e relativi accessori, consultare i cataloghi Fiam corrispondenti oppure visitare il sito www.fiamairtools.com

For the right choice of the tool and accessories, see correspondent Fiam's catalogue or see www.fiamairtools.com



EN AIR TAPPERS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

FR ACCESSOIRES POUR TARAUEUSES PNEUMATIQUES

ES ACCESORIOS PARA TROSCADORAS NEUMÁTICAS

IT ACCESSORI PER MASCHIATRICI PNEUMATICHE

EN

CHUCKS: Chuck for tap holders and Chuck for precision type and clutch type tap holder. **TAP HOLDERS:** They permit to rapidly change taps when different sizes are needed. Each tap size requires a specific tap holder. These tap holders have to be used with: MAS..., MASE...P (chuck code 659411001), MAY..., MAY...P (chuck code 659611001), MAO...P (chuck code 659911001).

DE

SCHNELLWECHSELFUTTER: schnellwechselfutter für Standard-Gewindebohrerhalter und für Präzisionshalter mit Eingebauter Kupplung. **Gewindeschneidensätze:** Gewindebohrerhalter. Ermöglicht eine schnelle Bearbeitung im Falle von unterschiedlichen Gewindebohrern. Jeder Gewindebohrer braucht einen bestimmten Einsatz. Werden bei den Gewindebohrern. MAS..., MASE...P (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659411001), MAY..., MAY...P (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659611001), MAO...P (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659911001).

FR

MANDRINS: Mandrins porte-taraud et Mandrins porte-taraud de précision et pour taraud avec limiteur de couple. **DOUILLES TOURNE TARAUD:** permettent de travailler avec rapidité en présence de tarauds de différentes tailles. Chaque taraud nécessite une douille spécifique. A utiliser avec taraudeuses: MAS..., MASE...P (mandrin réf. 659411001), MAY..., MAY...P (mandrin réf. 659611001), MAO...P (mandrin réf. 659911001).

ES

CABEZALES PORTAMACHOS: Cabezales portamachos y cabezales portamachos de precisión y para portamachos con embrague incorporado. **PORTAMACHOS:** Para trabajar con rapidez en presencia de machos diferentes medidas. Cada macho necesita de un portamachos específico. Para utilizar con roscadoras: MAS..., MASE...P (portamachos cod. 659411001), MAY..., MAY...P (portamachos cod. 659611001), MAO...P (portamachos cod. 659911001).

IT

MANDRINI: Mandrini portabussole e Mandrini portabussole per bussole di precisione e per bussole con frizione incorporata. **BUSSOLE GIRAMASCHI:** per lavorare con rapidità in presenza di maschi di diversa misura. Ogni maschio necessita di una specifica bussola. Sono da impiegare con maschiatrici: MAS..., MASE...P (mandrino cod. 659411001), MAY..., MAY...P (mandrino cod. 659611001), MAO...P (mandrino cod. 659911001).

MANDRINI / CHUCKS



MANDRINO PORTA BUSSOLE / CHUCK FOR TAP HOLDERS

CODICE CODE	serie / series	PER MASCHIATRICI FOR TAPPERS
659411001	MAS..., MASE...P	
659611001	MAY..., MAY...P	
659911001	MAO...P	



MANDRINO PORTA BUSSOLE DI PRECISIONE E PORTABUSSOLE CON FRIZIONE INCORPORATA / CHUCK FOR PRECISION TYPE AND CLUTCH TYPE TAP HOLDER

CODICE CODE	serie / series	PER MASCHIATRICI FOR TAPPERS
659411002	MAS...B, MASE...PB	
659511002	MAY...B, MAY...PB	

BUSSOLE GIRAMASCHI / TAP HOLDERS



CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASCIAMMENTO DRIVE mm
655211028	2,8	2,1
655241030	3	2,4
655271035	3,5	2,7
655301040	4	3
655341045	4,5	3,4
655381050	5	3,8
655491060	6	4,9
655501062	6,3	5
655491065	6,5	4,9
655551070	7	5,5
655551073	7,3	5,5

CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASCIAMMENTO DRIVE mm
655621080	8	6,2
655701085	8,5	7
655701090	9	7
655701094	9,4	7
655801101	10	8
655901110	11	9
655911121	12,1	9,1
655111141	14,1	11,1
655010160	16,2	12,3
655900182	18,2	14,8



EN AIR TAPPERS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

FR ACCESSOIRES POUR TARAUEUSES PNEUMATIQUES

ES ACCESORIOS PARA TROSCADORAS NEUMÁTICAS

IT ACCESSORI PER MASCHIATRICI PNEUMATICHE

EN

PRECISION TAP HOLDERS: They permit to rapidly change taps when different sizes are needed. Each tap size requires the corresponding high precision tap holder. To be used with: MAS...B, MASE...B (chuck code 659411002), MAY...B, MAY...PB (chuck code 659511002). **PRECISION TAP HOLDERS WITH BUILT-IN CLUTCH:** used for high precision tappings in dead holes to avoid tap breakage. To work rapidly also with different size taps. Each tap requires a specific tap holder. To be used with: MAS...B, MASE...PB (chuck code 659411002), MAY...B, MAY...PB (chuck code 659511002).

DE

PRÄZISIONSHALTER: ermöglicht eine schnelle Bearbeitung und eine hohe Präzision im Falle von unterschiedlichen Gewindebohrern. Jeder Gewindebohrer braucht einen bestimmten Einsatz. Werden bei den Gewindebohrern MAS...B, MASE...B (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659411002), MAY...B, MAY...PB (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659511002). **PRÄZISIONSHALTER MIT EINGEBAUTER KUPPLUNG:** werden für präzises Gewindeschneiden bei Sacklöchern angezeigt, um den Bruch des Gewindebohrers zu verhindern. Ermöglicht eine schnelle Bearbeitung und eine hohe Präzision im Falle von unterschiedlichen Gewindebohrern. Jeder Gewindebohrer braucht einen bestimmten Einsatz. Werden bei den Gewindebohrern MAS...B, MASE...PB (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659411002) MAY...B, MAY...PB (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659511002). Gewindestift-spannbuchse. Gewindeinsatz-spannbuchse.

FR

DOUILLES TOURNE TARAUD: permettent de travailler avec rapidité en présence de tarauds de différentes tailles. Chaque taraud nécessite une douille spécifique. A utiliser avec taraudeuses: MAS...B, MASE...B (mandrin réf. 659411002), MAY...B, MAY...PB (mandrin réf. 659511002). **TARAUDS DE PRÉCISION AVEC LIMITEUR DE COUPLE:** indiqués pour taraudage de précision en trous borgnes, pour éviter la rupture du taraud. Permettent de travailler avec rapidité en présence de tarauds de différentes tailles. Chaque taraud nécessite une douille spécifique. A utiliser avec les taraudeuses MAS...B, MASE...PB (mandrin réf. 659411002) MAY...B, MAY...PB (mandrin réf. 659511002).

ES

PORTAMACHOS DE PRECISIÓN: Para trabajar con rapidez y notable precisión en presencia de machos de diferentes medidas. Cada machos necesita un portamachos específico. Para utilizar con roscadoras MAS...B, MASE...B (portamachos cod. 659411002), MAY...B, MAY...PB (portamachos cod. 659511002). **PORTAMACHOS DE PRECISIÓN CON EMBRAGUE INCORPORADO:** para roscado de precisión en agujeros ciegos para evitar la rotura del macho. Para trabajar con rapidez en presencia de machos de diferentes medidas. Cada macho necesita un portamachos específico. Para utilizar con roscadoras MAS...B, MASE...PB (portamachos cod. 659411002) MAY...B, MAY...PB (portamachos cod. 659511002).

IT

BUSSOLE DI PRECISIONE: Per lavorare con rapidità e notevole precisione in presenza di maschi di diversa misura. Ogni maschio necessita di una specifica bussola. Da impiegare con maschiatrici MAS...B, MASE...B (mandrino cod. 659411002), MAY...B, MAY...PB (mandrino cod. 659511002). **BUSSOLE DI PRECISIONE CON FRIZIONE INCORPORATA:** per maschiatura di precisione in fori ciechi, per evitare la rottura del maschio. Per lavorare con rapidità in presenza di maschi di diversa misura. Ogni maschio necessita di una specifica bussola. Da impiegare con maschiatrici MAS...B, MASE...PB (mandrino cod. 659411002) MAY...B, MAY...PB (mandrino cod. 659511002).

BUSSOLE DI PRECISIONE / PRECISION TAP HOLDERS



PER/FOR MAS...B, MASE...PB

CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASC. DRIVE mm
655212025	2,5	2,1
655212028	2,8	2,1
655252031	3,15	2,5
655272035	3,5	2,7
655302040	4	3
655342045	4,5	3,4
655402050	5	4
655492060	6	4,9
655502063	6,3	5
655552070	7	5,5
655632080	8	6,3

PER/FOR MAY...B, MAY...PB

CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASC. DRIVE mm
655213028	2,8	2,1
655253031	3,15	2,5
655273035	3,5	2,7
655303040	4	3
655343045	4,5	3,4
655403050	5	4
655493060	6	4,9
655503063	6,3	5
655553070	7	5,5
655633080	8	6,3
655713090	9	7,1
655813100	10	8
655903110	11	9

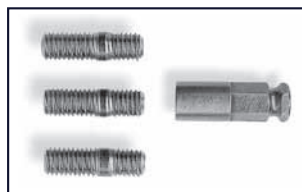
BUSSOLE DI PRECISIONE CON FRIZIONE INCORPORATA / PRECISION TAP HOLDERS WITH INTEGRAL CLUTCH



655214025	2,5	2,1
655214028	2,8	2,1
655254031	3,15	2,5
655274035	3,5	2,7
655304040	4	3
655344045	4,5	3,4
655404050	5	4
655494060	6	4,9
655504063	6,3	5
655554070	7	5,5
655634080	8	6,3

655215028	2,8	2,1
655255031	3,15	2,5
655275035	3,5	2,7
655305040	4	3
655345045	4,5	3,4
655405050	5	4
655495060	6	4,9
655505063	6,3	5
655555070	7	5,5
55635080	8	6,3
655715090	9	7,1
655815100	10	8
655905110	11	9

BUSSOLA GIRA PRIGIONIERI / STUD BOLD HOLDER

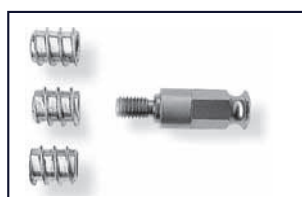


Per prigionieri Stud bolt

ø di filettatura mm ø mm	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Cod. 656031...	...030	...040	...050	...060	...080	...100	...120

I prigionieri non vengono forniti / Stud bolts are not supplied.

BUSSOLA GIRA INSERTI / INSERT HOLDER



Per inserti Insert

con filettatura int. mm ø mm	M4	M5	M6	M8	M10	5/16x14	7/16x14
Cod. 657031...	...040	...050	...060	...080	...100	657070516	657070716

Gli inserti non vengono forniti / Inserts are not supplied.